

## Tro da rouz-noz

...bremañ da rouz-noz...

Roue heol, da zivoc'h livrin, louiz-aour an deiz,  
ennon e stokez, ma teu ma c'hroc'hen da vout sae al lagad,  
livenn ma c'hein da vout nervenn ar gweled, ha ma kren ma c'horf  
trellet gant ar poullad aour a skuilhez  
dreist ar mor-mañ, dreist ar gêr-mañ, ma vanan dallet.  
Amañ gwechall edo renkadoù – ha hep mar emaint c'hoazh en o sav –  
tiez ha straedoù, d'ur gêr all,  
ket da homañ a zo bet treuzfurmet a-grenn ganit-te.

Bale a reomp gant ar c'hae. Bigi  
pesketaerien an noz a zo prest da loc'hañ,  
kefluskerien o frañval, lampoù-petrol er staon,  
ha holl dud ar gêr sortiet evit ar bourmenadenn,  
amourouzien kazel-ha-kazel, paotred yaouank o rodal,  
mammoù ha tadoù, bugale o tebriñ koaven-skorn,  
paotred kozh o sellet a-ziouzh taolioù kafeoù ar riblenn,  
hag ar runioù, duoc'h-duañ, o tostaat, evel loened kuñv.

Ruzell c'hwek ar serr-noz, ledet war an tuchenoù, war ar bae,  
da vrec'h a spin ma hini bremañ, evel dre zegouezh,  
evel stok ar plac'h yaouank-mañ a gerzh em c'hichen,  
pounner he divlezh, bihan he c'hammedoù, ha hej-dihej he c'herzhed,  
blev du-jed adkaset war-dreñv, gouzoug mistr ha divskoaz  
rous-takenn gant heol an hañv, hag he daoulagad arc'hell-olivez o c'hoarzhin.  
Da evañ a ran, sklêrijenn lintrus, evel gwin, evel muzik,  
e-giz m'o deus he hendadoù da evet 'pad miliadoù a vloavezhioù.

Kêr splu, *Eleftheria* eo hec'h anv,  
hag evit da'z kleizennoù bezañ pikoù gris en he daoulagad,  
c'hoazh, d'an eur-mañ ma c'hoari ar sklêrijenn hag he diskedoù  
sutil war he dremm evel al lavar pe ar c'han,  
dezhi emañ ar gwir kozh da bourmen war ar c'hae-mañ  
evel benveg ha diwaller da sklêrijenn  
en ur zastum anezhi e puñsoù he daou vab-lagad zon,  
ha dezhi emañ, ar frankiz muiañ-karet, da'z pilpasañ evel korollerez.

Rouz-noz muiañ-karet, sklêrijenn miliadoù a vloavezhioù,  
kanerez he mouezh sklintin, ken kaer hag ar plac'h-mañ,  
penaos ne azeulfen ket ar gras a deuzez  
ar gêr-mañ hag he zud ennañ, ur moull  
hag a skult kement tra touchet gantañ, ar bed a-bezh?

Da sklav on deuet da vezañ, ma n'eo ket da gêriad.  
Ha sec'hedik, c'hoant ganin da evañ betek ar berad diwezhañ, e leugnfen  
pep toullig-c'hwez gant da splannder, gant he frankiz.

---

Richard Berengarten

Bet troet gant / translated by Rhisiart Hincks

---

**interLitQ.org**